

*****Нижче англійська версія*****

Оголошення про надання

Стипендії в рамках міжнародного проекту «Competence Network of Urban Transformation and Resilience» (програма DAAD «Deutsch-Ukrainisches Hochschulnetzwerk») на літній семестр 2026

Проф. д-р Барбара Енгель, КІТ проф. Ольга Савицька, OSACEA, проф. Світлана Чепурна, О.М. Бекетов, проф. Наталія Авдеева, КАІ, проф. Галина Петрушин, ЛПНУ, проф. Дмитро Ляшенко, ТСУК

Станом: серпень 2025

1. Мета фінансування

Для фінансування кваліфікованих студентів, аспірантів та молодих дослідників, а також для підтримки академічної та наукової співпраці в рамках програми DAAD „Deutsch-Ukrainisches Hochschulnetzwerk“ надаються стипендії для навчання і дослідницьких стажувань у Карлсруйському університеті технологій (KIT) у літньому семестрі 2026 року.

2. Правова основа

Основа надання — це вказівка щодо надання кваліфікаційних, дослідницьких та мобільних стипендій у Карлсруйському технологічному інституті (KIT), офіційне оприлюднення № 51 від 23.09.2020. Доступне у офіційних оголошеннях КІТ

https://www.sle.kit.edu/downloads/AmtlicheBekanntmachungen/2020_AB_051.pdf і діє
Застосовується, за винятком випадків, коли далі не встановлено іншу регламентацію.

3. Умова надання

- Кандидати повинні бути зараховані на партнерському університеті проекту «Competence Network of Urban Transformation and Resilience».
- Потрібні підтверджені інтереси або залученість у сфері урбаністичної трансформації, сталого розвитку та дослідження стійкості.

- Добрі знання англійської мови для активної участі в міжнародному навчанні та дослідницької діяльності.
- Готовність до міждисциплінарної співпраці та участі у спільних проектах, семінарах або програмах мобільності у рамках мережі.

4. Процедура подачі заявок

Стипендії оголошуються на веб-сторінці <https://cnutr.com/index.php> або у колі проекту партнери-університети.

Заявка на отримання стипендії повинна містити такі документи:

- Резюме (CV) – англійською мовою
- Портфоліо з прикладами академічних або наукових праць
- Мотиваційний лист для участі у проекті — англійською мовою
- Мотиваційний лист для отримання стипендії DAAD — англійською мовою
- Письмове пояснення фінансової потреби

5. Вибірковий процес

Рішення щодо надання стипендій приймає відбіркова комісія, що складається з представників вузів-учасників проекту та уповноважених з питань рівності при Карлсруйському технологічному інституті (KIT).

У рішенні враховується § 16 абз. 2 Регламенту на надання кваліфікаційних, наукових, та мобільних стипендій KIT, офіційне оголошення № 51 від 2020 року від 23.09.2020.

Відбір здійснюється шляхом загальної оцінки заявок. Зокрема можуть враховуватися такі критерії:

- Професійна кваліфікація у галузі містобудування / міського планування
- Академічна кваліфікація та загальний прогрес у навчанні
- Якість портфоліо
- Знання англійської мови

6. Стипендійні виплати

Розмір фінансування залежить від чинних розмірів фінансової підтримки DAAD для проекту «Competence Network of Urban Transformation and Resilience»:

- Для студентів: 992,00 € на місяць
- Для аспірантів: 1 300,00 € на місяць

7. Обов'язки учасників стипендії

Учасники стипендії зобов'язані регулярно документувати прогрес своїх досліджень або проектів перед відповідальними наставниками в Гостьохошуде.

Координацію проекту „Competence Network of Urban Transformation and Resilience“ слід негайно повідомляти про всі зміни, які впливають на розрахунок, продовження або продовження стипендії. До цих змін належать зокрема зміни тривалості перебування, банківських реквізитів, адреси або інституційної приналежності.

Після завершення перебування від учасників стипендії очікується короткий заключний звіт про досягнуті результати та досвід у рамках проекту.

8. Побічні доходи

Учасники стипендії зобов'язані зосередитися на меті стипендії. Учасник стипендії може розпочати зайнятість, якщо вона не заважає досягненню мети стипендії. Умова зазвичай вважається дотриманою, якщо часові навантаження протягом тижня становлять не більш ніж одну чверть від нормального тарифного робочого часу за умови повної зайнятості. KIT перевіряє, чи загрожує зайнятість виконанню мети стипендії. KIT залишає за собою право припинити або призупинити стипендію у таких випадках.

KIT повинен інформувати заздалегідь про тривалість їхньої зайнятості. Після укладення трудового договору копія його має бути долучена до справи фінансування.

9. Статус учасників стипендії

Учасники стипендії ведуть дослідження як самостійна позасилування перед KIT. Стипендія не створює трудових, службових або інших відносин зайнятості.

Стипендіатки або стипендіати несуть відповідальність за сплату податків та внесків соціального забезпечення як в країні, так і за кордоном і звільняють KIT від будь-яких вимог третіх сторін щодо цього. Стипендія може бути за загальним положенням пункту 3 № 44 EStG зазвичай звільнена від податку і не підлягає обліку згідно з прогресійним обмеженням відповідно до § 32 b EStG. Перевірку того, чи виконуються умови звільнення від податку стосовно стипендії, має проводити податкова інспекція для внутрішніх стипендіатів, яка відповідає за оподаткування спонсора стипендії податком на корпорацію (для KIT: Finanzamt Karlsruhe-Stadt). Це податкове управління за запитом одержувача стипендії або їх податкового управління або їхнього податкового управління має видати сертифікат про виконання умов § 3 Nr. 44 Satz 3 Buchstabe a та b EStG або відмовитися від видачі цього сертифіката.

За оформлення медичної або відповідальності за страхування відповідає сама стипендіатка або стипендіат.

Що стосується страхування від нещасних випадків, зазвичай діють наступні положення:

- стипендіатки або стипендіати KIT, які перебувають на території KIT за дорученням або з ознайомленням KIT, під час перебування на території KIT застраховані від наслідків виробничих травм та професійних захворювань. За більш широке страхування, наприклад дорожньо-транспортних пригод, несуть відповідальність самим стипендіатам.
- стипендіатки або стипендіати KIT, які зараховані до KIT, під час навчання та підготовки в університеті застраховані за законом від нещасних випадків. Під нещасні випадки також розглядаються випадки на дорозі, пов'язані із застрахованою діяльністю, до і з місця виконання діяльності.

За умови зайнятості в KIT вони можуть бути застраховані від нещасних випадків як працівники в рамках цієї діяльності.

У будь-якому разі відповідальність за страхування від нещасних випадків покладається на саму стипендіатку або стипендіата.

10. Обробка персональних даних

KIT звітуватиме про надання стипендій у рамках звітності користування відповідно до положень використання коштів від третіх сторін.

KIT надсилатиме відповідне оперативне повідомлення до відповідної податкової інспекції щодо відповідної оплати відповідно до "Постанови про повідомлення податковим органам іншими органами та публічно-правовими радіо- та телевізійними установами" у чинній редакції.

Забезпечується інформованість зацікавлених осіб щодо обробки ваших персональних даних з метою управління стипендіями. Якщо виникають сумніви з цього приводу, слід звернутися до Відділу захисту даних. Так само дотримання вимог законодавства про захист даних при передачі персональних даних третім джерелам фінансування.

Оголошення про подачу заявок

Стипендії в рамках міжнародного проекту “Компетентна мережа міської трансформації та стійкості” (програма DAAD “Німецько-українська університетська мережа”), літній термін 2026 р.

Проф. д-р Барбара Енгель, KIT Проф. Ольга Савицька, OSACEA, проф. Світлана Чепурна, О.М. Бекетов, проф. Наталія Авдєєва, KAI, проф. Галина Петрушин, LPNU, проф. Дмитро Ляшенко, TSUK

Статус: серпень 2025

1. Мета фінансування

Підтримка кваліфікованих студентів, аспірантів та науковців на ранніх етапах кар’єри, а також сприяння академічній та науковій співпраці. Стипендії в рамках програми DAAD “Німецько-українська університетська мережа” на навчальні та дослідницькі стажування в Інституті технологій Карлсруе (KIT) будуть надані на літній семестр 2026 року в рамках програми DAAD “Німецько-українська університетська мережа”.

2. Правова підстава

Розподіл стипендій базується на Радіях щодо надання стипендій за кваліфікацією, дослідженням та мобільності в Карлсруйському технологічному інституті (KIT), Офіційне оголошення № 51 від 2020 року, від 23 вересня 2020 р. Воно доступне через офіційні оголошення KIT і застосовується, якщо нижче не вказано інше.

3. Вимоги до кандидатів

- Заявники повинні бути зареєстровані або працювати у партнерському університеті проекту «Компетентна мережа міської трансформації та стійкості».
- Потрібно підтвержене зацікавлення або участь у відповідних галузях міської трансформації, сталого розвитку та дослідження стійкості.
- Добре володіння англійською мовою для активної участі в міжнародних навчальних та дослідницьких заходах.
- Готовність до міждисциплінарної співпраці та участі в спільних проектах, семінарах або мобільних заходах у рамках мережі.

4. Процедура подачі заяви

Стипендії будуть оголошені на сайті проекту або в партнерських університетах. Заява повинна містити наступні документи:

- Резюме (CV) — англійською мовою
- Портфоліо з прикладами академічної або наукової роботи
- Мотиваційний лист для участі у проекті — англійською мовою
- Мотиваційний лист для стипендії DAAD — англійською мовою
- Письмове пояснення фінансової потреби

5. Відбірна процедура

Рішення про надання стипендій приймає відбірна комісія, до складу якої входять представники університетів-учасників проекту, а також Офіцер з рівних можливостей Карлсруйського технологічного інституту (KIT). Враховується пункт 16(2) Рекомендацій щодо надання стипендій за кваліфікацією, дослідженням та мобільності в KIT, Офіційне оголошення № 51/2020.

Відбір базується на загальній оцінці заявки. Зокрема, можуть розглядатися такі критерії:

- Спеціалізована кваліфікація у галузі містобудування / урбаністичного дизайну
- Академічна кваліфікація та загальний прогрес навчання
- Якість портфоліо
- Знання англійської мови

6. Винагороди за стипендію

Розмір фінансування базується на застосовуваних ставках DAAD для проекту «Мережа компетентностей з міської трансформації та стійкості»:

- Студенти: 992,00 € на місяць
- Кандидати на докторантуру: 1.300,00 – на місяць

7. Обов'язки отримувачів стипендії

Отримувачі стипендії зобов'язані регулярно документувати прогрес своїх досліджень або проектної роботи своїм відповідним науковим керівникам у приймаючому закладі.

Координація проекту «Мережа компетентностей з міської трансформації та стійкості» повинна бути негайно поінформована про будь-які зміни, що стосуються визначення, продовження або продовження стипендії. Серед таких змін, зокрема, тривалість перебування, дані банківського рахунку, адреса або інституційна приналежність. Після завершення перебування отримувачі стипендії повинні подати короткий фінальний звіт, що узагальнює результати та досвід, отриманий під час проекту.

8. Вторинна зайнятість

Отримувачі стипендії зобов'язані зосередитися на меті стипендії. Вторинна зайнятість дозволена лише за умови, що вона не заважає досягненню цілей стипендії.

Ця вимога зазвичай вважається виконаною, якщо загальний тижневий робочий час не перевищує одну чверть від звичайного повного робочого часу. КІТ оцінить, чи така зайнятість сумісна з досягненням мети стипендії, і залишає за собою право призупинити або припинити стипендію у таких випадках. КІТ повинен заздалегідь повідомити тривалість будь-якої запланованої вторинної зайнятості. Копію трудового договору потрібно включити до файлу фінансування після підписання.

9. Статус стипендістів

Стипендіати ведуть свої дослідження незалежно та без вказівок від KIT. Стипендія не становить зайнятості, послугу чи інші трудові відносини. Стипендіати відповідають за сплату податків та внесків до соціального страхування в Німеччині та за кордоном і зобов'язуються компенсувати KIT будь-які пов'язані позови третіх осіб. Відповідно до § 3 п. 44 Німецького податкового закону (EStG) стипендії зазвичай можуть бути звільнені від податку та не підлягати положенню про прогресію (§ 32b EStG). Податковий орган, відповідальний за оподаткування агента-спонсора (для KIT: Finanzamt Karlsruhe-Stadt), повинен визначити, чи дотримані умови звільнення від податку. За запитом цей податковий орган видасть сертифікат, підтверджуючий відповідність § 3 п. 44 (3) (a) та (b) EStG або відмовиться від цього. Стипендіати відповідають за оформлення медичного та відповідального страхування.

Страхування від нещасних випадків:

- Стипендіати, які перебувають на території KIT від імені або за згодою KIT, застраховані від виробничих нещасних випадків та професійних захворювань під час перебування на території KIT. Вони несуть відповідальність за додаткове страхування від нещасних випадків, наприклад, для поїздок на роботу та з роботи.
- Стипендіати, які зареєстровані в KIT, за законодавством застраховані від нещасних випадків під час навчальної діяльності. Нещасні випадки, що трапляються на прямому маршруті до таких занять та з них, також покриваються.
- Стипендіати, перебуваючи на KIT на основі працевлаштування, можуть бути застраховані згідно з обов'язковим страхуванням від нещасних випадків у рамках цього працевлаштування. У всіх інших відносинах стипендіати несуть відповідальність за власне страхування від нещасних випадків.

10. Оперативне використання персональних даних

KIT надаватиме звіт про розподіл стипендій відповідно до зобов'язань з оповіщення третіми сторонами-фондодавцями. KIT надішле обов'язкове повідомлення відповідному податковому органу стосовно виплат стипендій відповідно до застосовуваного регламенту про повідомлення податковим органам іншими органами та державними мовниками.

Необхідно забезпечити належне інформування осіб щодо обробки їхніх персональних даних з метою адміністрування стипендій. За будь-яких сумнівів слід консультиватися з Офісом захисту даних KIT. Так само слід дотримуватися правил захисту даних при передачі персональних даних третім фондодавцям.